

**PROPUESTA DIDÁCTICA DE RESTAURACIÓN DE UN MUEBLE
CONSERVADO EN UN EDIFICIO *MONUMENT HISTÓRIQUE*: LA
SILLA EN MADERA ATRIBUIDA A CHARLOTTE PERRIAND**

**DIDACTIC PROPOSAL FOR THE RESTORATION OF A PIECE OF
FURNITURE PRESERVED IN A *MONUMENT HISTÓRIQUE* BUILDING:
THE WOODEN CHAIR ATTRIBUTED TO CHARLOTTE PERRIAND**

Carole Aragon*
Lauren Etxepare*

Departamento de Arquitectura
(Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea)

Resumen

En 2018 se identificó un conjunto de muebles atribuido a Charlotte Perriand (1903-1999) en el instituto profesional Jean Mermoz (Béziers, Francia), un centro clasificado como *Monument Historique*. Entre ellos, destacaba una silla de madera fabricada en 1947, que en algún momento fue restaurada y montada al revés. El hecho de que en un centro educativo en el que se imparte formación en carpintería se encuentren muebles desvirtuados y despojados de su valor original indica que la fabricación y reparación de estos no se enseña teniendo en cuenta su valor patrimonial. Con el fin de restablecer una visión integral de la restauración del mobiliario contemporáneo, se llevó a cabo un proyecto que incorporaba una perspectiva histórica, patrimonial y social, en el que se implicó a la comunidad educativa del instituto para restaurar la silla y elaborar un discurso al respecto.

Palabras clave: Charlotte Perriand, Pierre Jeanneret, Jean Prouvé, arquitectura moderna, arquitectura escolar, mobiliario de arquitectos, archivos y fuentes.

Abstract

In 2018, a set of furniture attributed to Charlotte Perriand (1903–1999) was identified at the Jean Mermoz professional school (Béziers, France), a centre classified as a *Monument Historique*. Among them was a wooden chair made in 1947, which had at some point been restored and assembled upside

down. The fact that furniture that had been distorted and stripped of its original value was found in an educational centre that provides training in carpentry indicates that the manufacture and repair of furniture is not taught with its heritage value in mind. In order to restore a comprehensive vision of contemporary furniture restoration, a project was carried out that incorporated a historical, heritage and social perspective, involving the school's educational community in restoring the chair and developing a discourse on the subject.

Keywords: Charlotte Perriand, Pierre Jeanneret, Jean Prouvé, modern architecture, school architecture, architect's furniture, archives and sources.

Introducción

En una escuela de los años cincuenta, proyectada por Pierre Jeanneret, Dominique Escorsa y Jean Prouvé, que cuenta con una mención al mobiliario de Charlotte Perriand, la primera autora de este artículo tuvo la oportunidad de identificar, durante una visita realizada en 2018, una serie de piezas de mobiliario, todas ellas en madera: una silla de cuatro patas, tres sillones con asiento y respaldo de paja, un escritorio y una estantería (fig. 1). La escuela, antiguo centro de formación para chicos de Béziers (departamento de Hérault, región de Occitania, Francia), es hoy en día el instituto profesional Jean Mermoz, e incluye edificios educativos, viviendas para el personal, un estadio deportivo, una caseta de vigilancia y talleres para la formación profesional (fig. 2). El centro, construido entre 1956 y 1959 y recientemente restaurado, continúa impartiendo los dos ciclos de formación profesional para los que fue destinado en su día: carpintería y mecánica automotriz, además de los ciclos de náutica y servicios.



Fig. 1. Fotografía del mobiliario conservado en el instituto Jean Mermoz, noviembre de 2018. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2018)



Fig. 2. Fotografía del patio este del instituto Jean Mermoz, vista de los talleres y las características arquitectónicas. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2025)

Por iniciativa de la primera autora de este artículo, y en el marco de sus estudios de doctorado¹, fue propuesta al instituto una actividad didáctica a desarrollar con los estudiantes del ciclo de carpintería², con el fin de formarlos en el campo del mobiliario moderno y en el de la arquitectura contemporánea. Hasta entonces, el reconocimiento social del valor arquitectónico de la escuela, clasificada en 2002 como *Monument Historique*³, apenas había trascendido, a pesar del esfuerzo realizado por el equipo docente para contextualizarla en el marco de los 30 años gloriosos (1945-1975) posteriores a la Segunda Guerra Mundial, periodo de crecimiento socioeconómico de Francia en el que la arquitectura jugó un papel trascendental⁴.

Durante la observación e identificación de los muebles hallados llamó la atención una silla en madera maciza, de asiento circular y cuatro patas, burdamente restaurada, a la que fue incorporada, además, una cruceta de madera para el refuerzo de sus patas (fig. 3). Junto a esta silla se hallaron tres sillones en buen estado de conservación, con restos de policromía bajo los asientos de paja, así como un escritorio y una estantería, si bien la fabricación de esta última, con piezas ensambladas mediante varillas roscadas, no concordara con las técnicas empleadas por Perriand. El estado en el que se encontraba la silla, que permaneció durante años cubierta de polvo en un almacén del taller de carpintería, indujo a la primera autora de este artículo y al equipo pedagógico del instituto a programar su restauración, haciendo del proceso restaurador una actividad didáctica destinada a los alumnos de carpintería, una experiencia piloto que tendría continuidad con la restitución del resto del mobiliario y vendría a complementar la declaración del edificio como *Monument Historique*.

La iniciativa se enmarca en una corriente de alcance internacional que promueve la restauración del mobiliario, considerada de igual importancia que otras disciplinas restaurativas⁵, desde que en 1961, en la reunión de Barcelona del Comité de Laboratorios Científicos de los Museos y del Comité para la Conservación de Pinturas, fusionados al cabo de unos años en el *International Council of Museums*⁶, se aprobaran las resoluciones relativas a la conservación de los objetos de madera pertenecientes a edificios de interés histórico⁷. No obstante, la iniciativa trascendía el campo de la restauración, puesto que integraba una vertiente educativa de calado. Se inspiraba en proyectos como el de la restauración de los muebles diseñados por Karl Heinz Bergmiller para el Palacio Itamaraty (1961), en Brasilia, hecha por estudiantes de la *Oficina Escola de Restauro de Mobiliário Moderno* perteneciente al *Instituto Federal de Brasília*, en una acción que conjugaba la formación y la investigación sobre el mobiliario moderno y su con la arquitectura de su tiempo⁸.



Fig. 3. Silla de cuatro patas, estado de conservación en el instituto Jean Mermoz en noviembre de 2018, antes de la restauración. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2018)

Una silla atribuida a Charlotte Perriand

La silla de madera de cuatro patas objeto de restauración pertenece al instituto profesional Jean Mermoz desde que este fuera construido, en los últimos años de la década de 1950. En realidad, su diseño y producción son anteriores a la construcción del centro. Fue concebida por Charlotte Perriand en 1947, publicada por Georges Blanchon para la BCC (*Bureau Central de Construction*)⁹, y distribuida por la *Galerie Mai* entre 1951 y 1968, junto con otros muebles diseñados por Charlotte Perriand y Pierre Jeanneret. Se trata de una variante del *Tabouret Berger* que la propia Perriand diseñó para el

complejo de deportes de invierno de Méribel Les Allues, situado en el valle de Tarentaise, en el departamento de Saboya, un lugar que Perriand, apasionada del esquí y del alpinismo, frecuentaba desde los años treinta. Es allí donde proyectó el refugio *Bivouac* junto con Jeanneret (1938)¹⁰. La silla formaría parte del equipamiento original de la *Unité d'habitation* de Marsella, proyectada por Le Corbusier en 1945, cuya finalización coincidiría en el tiempo con el inicio de la producción de la silla.

La pieza corresponde a la etapa de madurez de Perriand, que llegaría transcurridos veinte años desde su colaboración con el estudio de Le Corbusier, en la Rue de Sèvres de París. Era aquél (1928-1933) un periodo marcado por la modulación y la fabricación industrial de los objetos¹¹, durante el cual Perriand diseñó sillas como su *fauteuil pivotant* (1928) sobre patas de acero cromado, o su *Tabouret D* (1928) con asiento de paja y patas de barra de acero, o su *Siège C1* (1928), con estructura en tubo de acero cromado, cojín de asiento y respaldo en cuero relleno¹². Rechazaba la madera por su naturaleza propensa a la descomposición y por la deformación inherente a su carácter higroscópico. Por el contrario, se mostraba entusiasmada por las estructuras tubulares: “el metal desempeña en los muebles el mismo papel que el cemento en la arquitectura. Es una revolución; una nueva belleza lírica que se regenera gracias a la ciencia matemática”¹³. Sin embargo, a mediados del siglo veinte, la carrera de Perriand tomaría una nueva orientación, incorporando materiales no empleados hasta entonces y técnicas más sencillas y laboriosas, entre las que destaca, precisamente, la talla de piezas macizas de madera¹⁴. Como ella misma señalaría en 1984:

Creo que podemos anticipar un retorno a una forma más primitiva de artesanía, no en el sentido de volver a las técnicas del pasado, sino de volver a escalas de operación más pequeñas (..) puede que siga siendo necesaria la fabricación a gran escala para satisfacer algunas necesidades, pero cada vez más se producirá por parte de individuos, de artesanos¹⁵.

A decir verdad, la silla tiene un aire artesanal. Fue hecha en madera de castaño, una madera clara y poco nerviosa, la cual presenta un buen comportamiento a los cambios de humedad, dada su poca permeabilidad. No presenta ornato ni moldura alguna. En su versión original, cuatro patas torneadas en forma cónica soportan el asiento circular macizo de 7 cm de grosor y 34 cm de radio, del que se alzan dos largueros de sección plana y directriz curvada hacia el interior, sujetando un peinazo que remata el respaldo curvo. Su fabricación se confió a la fábrica *Équipement de la Maison*, de Herman Muller, situada en Grenoble. Posteriormente pasaría a producirse en el taller de Jean Massarotti, en Moûtiers.

La indisociabilidad de la arquitectura y el mobiliario del siglo XX

Un mueble es, en sí mismo, un objeto o un conjunto de objetos útiles destinados al servicio y al acondicionamiento de un espacio, cualquiera que sea su uso. Como afirma Sashi Caan en *Rethinking Design and Interiors, Human Beings in the Built Environment*¹⁶, el mobiliario nos es útil por su uso y su portabilidad, pero también es un accesorio que actúa sobre la propia concepción del espacio arquitectónico que nos acoge. Todo él forma un conjunto coherente

con la arquitectura y cuenta con un cometido determinado, que en el caso del instituto Jean Mermoz consiste en garantizar el desarrollo de las actividades propias de una escuela de formación profesional: muebles para el estudio, para el trabajo, para el almacenamiento y custodia, el descanso o la manutención.

Ciertamente, tratar de transmitir el sentido de una restauración sin comprender la función de la pieza y el uso que se hará de ella no es más que recitar teorías subjetivas¹⁷. De ahí la insistencia del equipo docente del instituto en contextualizar el mobiliario a restaurar en el seno de la arquitectura para la cual fue destinado. Gracias a ello, la restauración de la silla ha facilitado a los futuros artesanos la comprensión de los espacios en los que se desarrolla su propia formación. La propia Charlotte Perriand escribía en 1956 que “ocuparse de la vivienda de los hombres y sus prolongaciones es más que una profesión. Hay que devolverle su verdadero significado mediante la enseñanza y su aplicación”¹⁸.

La silla pertenece a la arquitectura escolar de la Francia de la posguerra, destinada a acoger a una cantidad de estudiantes en constante crecimiento. La urgencia dio pie a una actividad un tanto precipitada, no del todo reflexiva; no, al menos, tan elaborada como lo fue durante la Tercera República (1879-1940). Se avanzó en el uso y prefabricación del hormigón armado y en las carpinterías de aluminio, lo que facilitaría la construcción de cubiertas planas, grandes espacios y amplios ventanales¹⁹. Consistían en edificios de dos o tres plantas, con cerca de veinte aulas. La introducción de los sistemas prefabricados hizo que los costes y los plazos se redujeran considerablemente. Era una construcción sólida e higiénica, aunque anodina en ocasiones²⁰. En contraposición a esta tendencia, nacería una corriente arquitectónica minoritaria que recurrió a lenguajes heredados de la vanguardia de entreguerras, la cual daría como fruto una arquitectura escolar moderna. Pongamos como ejemplo la escuela infantil que Le Corbusier acondicionó en la terraza de su *Unité d'habitation* (1945)²¹, las escuelas al aire libre proyectadas por Alfred Roth a mediados de siglo²², o la escuela proyectada por Pierre Vago en Tarascón (1948)²³. Fueron estos y otros arquitectos quienes elaboraron e intensificaron la relación entre el continente espacial y educativo y el mobiliario que habría de garantizar el buen desarrollo de la formación de niños y niñas; continentes y mobiliario que nacieron prácticamente al mismo tiempo, a diferencia de lo que sucedió con otras arquitecturas del pasado. En efecto, la coetaneidad entre ambos conceptos es una característica específica del siglo XX²⁴. Los arquitectos modernos necesitaban muebles compatibles con su arquitectura y, dado que no existían en el mercado, se vieron empujados a diseñar muebles con los que equipar sus proyectos arquitectónicos. Muchos de estos muebles pasarían a ser producidos industrialmente y comercializados por sucesivas marcas y fábricas tras ser patentados.

Propuesta didáctica y programa del proceso de restauración

El equipo docente del ciclo de carpintería del Instituto Jean Mermoz consideró que el aprendizaje y los valores extraídos del estudio y reparación de una pieza como la silla en madera de Charlotte Perriand podrían aportar a los futuros carpinteros una dimensión cultural, una ambición creativa y un

conocimiento técnico que, no olvidemos, se encuentran en riesgo de desaparecer, con la amenaza que esto supondría para la transmisión de la cultura. La propuesta didáctica se alinea, por un lado, con el compromiso por la revitalización del mobiliario moderno y, por otro, con el reconocimiento y la valorización del mobiliario diseñado y producido tras la Segunda Guerra Mundial (1939-1944), que adoptó características bien distintas a las del mobiliario de entreguerras. Era una corriente abierta, plural, en la que destacaban los muebles de líneas claras y formas orgánicas, contruidos con nuevos materiales como la madera contrachapada y la fibra de vidrio, que trataban de combinar belleza y función. Muchos diseñadores y arquitectos desempeñaron un papel importante en la configuración y orientación del mobiliario de mediados de siglo²⁵. Traigamos a colación la *Lounge Chair* y el reposapiés *Ottoman* (1956) de Charles y Ray Eames; la mesa *Tulip* (1958) en forma de tallo de tulipán de Eero Saarinen, o la silla *Egg* (1958) que Arne Jacobsen diseñó para el *SAS Royal Hotel* de Copenhague. En lo que a España se refiere, recordemos la butaca en madera tapizada de loneta, diseñada en 1953 por Rafael de Hoz, así como dos sillas diseñadas por Equipo 57: la butaca *Córdoba*, de encina, tubo cromado y cuero (1959), y la silla *Erlo* (1961), en haya y acero²⁶. Todas ellas anunciaban la transformación experimentada por el mobiliario moderno, un cambio de paradigma al que William J.R. Curtis se refería con las siguientes palabras:

En su conjunto, las obras de los arquitectos más importantes de la década de 1950 parecen haber participado en un proceso de transformación similar; tras ser examinadas, analizadas y reafirmadas, las ideas motrices del primer movimiento moderno experimentaron una adaptación para dar respuesta a nuevas situaciones específicas. En la medida en que algunos arquitectos fueron capaces de abordar valores que iban mucho más allá de simples cuestiones relacionadas con el estilo, pudieron revitalizar la larga tradición a la que todos pertenecían.²⁷

Propuesto para el inicio del curso 2023/2024, el programa de restauración de la silla de Charlotte Perriand por parte de los estudiantes del instituto Jean Mermoz se elaboró según una metodología que incluía tanto el proceso de restauración de la silla, tema del proyecto ‘chef d’oeuvre’²⁸, como la preparación de la prueba final para obtener el *Certificat d’Aptitude Professionnelle* (CAP)²⁹, que incluía una exposición oral del proceso.

Participaron los 8 estudiantes de carpintería responsables de la restauración, ayudados por otros veinte estudiantes de otros ciclos en algunas de las actividades complementarias. En noviembre de 2023, Nicolas Bru, conservador regional de DRAC Occitanie³⁰, visitó el centro para impartir una charla sobre el expediente de protección del instituto Jean Mermoz, así como para exponer los avances en el expediente de clasificación del mobiliario del centro. Las actividades formativas se organizaron en seis talleres de cuatro horas, impartidos cada tres semanas, con su carga asociada de horas prácticas. La programación de los talleres y prácticas quedó recogida en el pliego de condiciones elaborado por los estudiantes, el cual incluiría las sucesivas etapas del proyecto, la jerarquización de estas, el control de calidad o la relación con otros técnicos, con el fin de que los futuros artesanos se habituasen a colaborar con los diferentes gremios y oficiales que participan en una misma obra.

El primer taller fue destinado a la transmisión de la cultura arquitectónica y al estudio del proyecto del instituto. El segundo a la observación de los archivos y a la lectura de una bibliografía seleccionada. El tercer taller fue destinado a obtener el diagnóstico del mobiliario, la silla y los tres sillones, basándose en los conocimientos técnicos adquiridos por los futuros carpinteros. El cuarto taller se dedicó al desmontaje de la silla, la limpieza de las piezas y a su lijado. Fue en los dos últimos talleres cuando se procedió a la restauración de la silla.

Taller I: cultura arquitectónica y proyecto del instituto

Con anterioridad a la restauración de la silla, los estudiantes de carpintería fueron iniciados en la cultura arquitectónica mediante el estudio de su propia escuela, para lo cual levantaron planos del edificio, tomando fotografías de sus detalles. El análisis de las fotografías realizadas durante el levantamiento de los planos permitió a los estudiantes comprender la relación entre las actividades, los muebles y los espacios que conforman el centro. A la vez que documentaron todos los elementos, los estudiantes elaboraron el vocabulario correspondiente a cada uno de ellos, así como a su materialidad, que tan claramente denota la influencia de la arquitectura de Le Corbusier, Pierre Jeanneret, Jean Prouvé y Charlotte Perriand (fig. 4): los pilotes, las gárgolas, la impronta de las tablas de encofrar sobre el hormigón en bruto, la distinta opacidad de las fachadas en función de la orientación del edificio o las manivelas de acero para recoger los estores (fig. 5). La observación de estos detalles arquitectónicos, pertenecientes a su propio instituto, facilitó que los estudiantes comprendieran la función de cada elemento.



Fig. 4. Ventanal orientado al sur, diseñado por Jean Prouvé (1956), visto desde el campo deportivo. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2025).



Fig. 5. Elementos mecánicos, manivelas y sistemas de apertura de ventanas pivotantes de acero, Jean Prouvé. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2023).

Todas estas particularidades revelan un saber hacer y evidencian las técnicas empleadas en la construcción de un edificio moderno. Son fruto del diálogo entre los distintos agentes involucrados. Ejemplo de ello es el intercambio epistolar entre Dominique Escorsa y Pierre Jeanneret durante la ejecución de las obras del instituto, en el que el primero describe la construcción in situ de la estructura inclinada de las cubiertas³¹. Con el fin de aprender a identificar y valorar su forma y función, los estudiantes procedieron a comparar los detalles que encontraban en su propio centro, como las barandillas de tubo, los pasamanos de madera o de hormigón moldeado, con fotografías de distintas obras de Pierre Jeanneret y Le Corbusier; no en balde, los edificios realizados por el suizo en colaboración con Jeanneret o Perriand presentan características comunes.

Taller II: archivos y bibliografía

En el segundo taller los estudiantes fueron sensibilizados sobre la importancia de los archivos como fuentes acreditativas mediante charlas impartidas por técnicos de los *Archives départementales de l'Hérault*. El objetivo era fomentar entre ellos la elaboración de un discurso personal basado en el estudio de los documentos históricos. Las fuentes utilizadas para este análisis y restauración fueron los siguientes: los archivos de Charlotte Perriand y Pierre Jeanneret³², una bibliografía sobre la vida y obras de Perriand, fotografías de archivo³³, levantamientos y mediciones. Se consideró primordial que los estudiantes se habituaran a la consulta de los archivos, en la medida en que esta actividad suscita el interés por las fuentes primarias y los familiariza con los

exigentes protocolos que han de cumplirse durante la consulta de documentos archivísticos. Tras estudiar las fuentes, los estudiantes elaboraron una serie de fichas técnicas, planos y detalles para la restauración del mueble atribuido a Charlotte Perriand.

Taller III: diagnóstico de la silla

Una vez dibujados los planos del estado en el que se encontraba la silla, los estudiantes pasaron a identificar los detalles relativos al material: tonos, vetas y colores; así como el diagnóstico y las técnicas a emplear: en primer lugar, la descripción de la pieza y la identificación de su autoría; en segundo lugar, el estudio visual pormenorizado de toda la superficie y piezas que componen el mueble, con anotación de lesiones, desgaste, mellas, raspaduras e injertos realizados a lo largo del tiempo. Un inventario del estado de la silla antes de la restauración permitió nombrar las piezas con el vocabulario adecuado: respaldo, larguero, peinazo, travesaños, montantes, patas y cruceta; uniones por caja y espiga, ensambles y empalmes.

La observación de la silla revelaría que esta había sido alterada significativamente. Por un lado, los largueros del respaldo muestran una curvatura inversa a la del diseño original (fig. 6); por otro, la disposición de las patas no concuerda con la originaria, ya que muestra una cruceta ajena al diseño original, compuesta de dos travesaños cruzados (fig. 7). Son elementos que no concuerdan con las fotografías de archivo, realizados, además, con madera de olmo. Al margen de su alteración morfológica, el diagnóstico revela grietas en las uniones realizadas entre los largueros invertidos y el peinazo.



Fig. 6. Respaldo de la silla de cuatro patas antes de la restauración, en el que se aprecian los montantes invertidos. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2023).



Fig. 7. Silla de cuatro patas antes de la restauración, en la que se aprecian las patas y los travesaños de madera. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2023).

Taller IV: Desmontaje

El proceso de desmontaje siguió lo dispuesto en la memoria redactada por los estudiantes, en la que se especifican las etapas de la restauración mediante descripciones, croquis, levantamientos y análisis de los materiales. Las herramientas utilizadas para desmontar la silla fueron una cuña, un mazo y un paño para proteger la madera. El desmontaje constó de sucesivas etapas: el respaldo fue la primera parte en separarse, si bien el peinazo y los largueros permanecían pegados entre sí. Los alumnos optaron por retirar el pegamento mediante la aplicación localizada de calor y el uso de disolventes, lo cual permitió soltar los largueros. Los restos de pegamento se retiraron con una espátula. La separación de las patas y el asiento se llevó a cabo mediante golpeo con un mazo blando, al igual que las crucetas de las patas. Durante el desmontaje, se confirmó que todas las uniones entre piezas estaban realizadas a caja y espiga. Una vez desmontadas todas las partes que componen la silla, se presentaron sobre un tablero para poder analizarlas y tomar fotografías del conjunto, así como de cada una de ellas (fig. 8).

Talleres V y VI: Restauración y presentación

La fase de restauración, desarrollada en los dos últimos talleres, consistía en la culminación de todo el trabajo anterior. La restauración de la silla diseñada por Charlotte Perriand se basó en los planos y detalles levantados en el Taller III, así como en el inventario fotográfico, dibujos e información recabada en las fuentes bibliográficas. La fase ejecutiva comprendía la documentación de todas las etapas: las mediciones y dibujos, la elaboración del plano de montaje, las fotografías de las piezas, el inventario y la restauración de la silla. Constituiría

el material con el que componer el informe final y la presentación oral. De la calidad de la restauración de la pieza y de la presentación dependería la calificación y la obtención del título, así como la posible obtención de un premio convocado por el rectorado académico de Montpellier³⁴.

Fueron lijadas todas las piezas hasta que adoptaran el mismo tono característico de la madera de castaño. En cuanto a las cajas abiertas en su día para introducir las espigas de los largueros puestos al revés, hubo que preparar una masilla mediante mezcla de polvo de madera de castaño con cola blanca, dosificada hasta alcanzar un tono semejante al de la madera. Una vez aplicada con una espátula y retirado el material excedente, hubo de lijarse la cara expuesta de la zona rellenada. Tras el ensamblaje de todas las piezas finalizaba el montaje de la silla (fig. 9), a la que posteriormente se le aplicaría un barniz ecológico.

Todo el proceso quedó recogido en una ficha elaborada por los alumnos, que fue entregada junto con el pliego de condiciones, y complementada con la exposición oral en la que todos los miembros del grupo tomaron la palabra, incluyendo los siguientes puntos: el diagnóstico, el análisis y el desmontaje, la descripción de la reparación y la restauración, las técnicas empleadas, la atribución a Charlotte Perriand a partir de los archivos y la iniciación a la cultura arquitectónica a través del estudio y análisis de su propio centro escolar.



Fig. 8. Silla en proceso de restauración, piezas dispuestas con el fin de realizar un inventario, registros y mediciones. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2024).



Fig. 9. Silla restaurada por los alumnos del ciclo de carpintería del instituto Jean Mermoz, Béziers. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2024).

Notas pedagógicas

El proyecto plantea una cuestión fundamental en el estudio de la salvaguarda del patrimonio mueble del siglo XX: ¿cómo se puede valorizar la artesanía y los conocimientos técnicos? Considerado patrimonio inmaterial por la Unesco³⁵, el ‘saber hacer’ es el resultado de gestos, técnicas, herramientas y tradiciones que han hecho posible la construcción de la arquitectura. Proponer, por lo tanto, un ejercicio de aprendizaje basado en la vinculación de los futuros artesanos con la arquitectura supone una aportación significativa desde el propio sistema educativo. Más aún cuando estas cuestiones vienen siendo relegadas, tal como lamenta Gabriel-François David:

Todo el enfoque de los títulos formativos está destinado a que los edificios antiguos se actualicen en términos de rendimiento energético, sin que esta cuestión venga acompañada de otras reflexiones de calado, sobre la materialidad de las fachadas, por ejemplo, o la relación entre la arquitectura y el mobiliario que esta acoge³⁶.

En el imaginario colectivo, la artesanía es una actividad ligada al mundo rural que tiende a desaparecer del vocabulario de la arquitectura contemporánea como consecuencia del predominio de la industrialización, la normalización y la prefabricación. La devaluación de los oficios manuales en favor de los procesos mecanizados, la inteligencia artificial, la intelectualización del saber y la

‘aristocracia de los oficios’ lleva consigo la pérdida de conocimientos técnicos que, sin embargo, son indispensables para la conservación del patrimonio. La valiosa documentación en forma de prescripciones técnicas, publicada a comienzos del siglo XXI por la dirección del Ministerio de Cultura, en beneficio de los Monumentos Históricos y el mobiliario moderno, fue redactada por profesionales de la artesanía en colaboración con diseñadores y prescriptores. Así ha de ser, puesto que el conocimiento práctico es clave. El aprendizaje basado en el ejercicio es, en ocasiones, más profundo que el basado puramente en la teoría. Incide Gabriel-François David en esta cuestión, reclamando que:

Los artesanos deberían participar mucho más y estar mucho más presentes de lo que lo están hoy en día (...) Da la impresión de que existe una dicotomía entre las personas que realizan el trabajo y los prescriptores, quienes, comúnmente, no cuentan con un conocimiento real de las técnicas antiguas³⁷.

Inspirándose en el espíritu de Charlotte Perriand y su contribución a la modernización de la forma de habitar, la propuesta llevada a cabo en el instituto Jean Mermoz propone transmitir conocimientos históricos, artesanales e industriales que conduzcan a la capacitación para restaurar los modelos heredados del siglo pasado, incorporando, a su vez, la necesidad de minimizar el residuo, tal como apuntaba Perriand poco antes de fallecer:

Si en los años 30, en plena esperanza de la edad de oro que creíamos al alcance de la mano gracias a las nuevas tecnologías, los pesimistas nos hubieran predicho que íbamos a contaminar nuestro planeta, habríamos tomado esas palabras como un obstáculo para el progreso. Sesenta años después, la palabra ‘contaminación’ forma parte de nuestro día a día. Hay que asumir la responsabilidad. Hay que abrir otra vía de reflexión³⁸.

Dicha reflexión, no obstante, no puede llevarse a cabo más que de manera colectiva. Norman Brommelle, primer conservador del *Victoria and Albert Museum* de Londres (1960-1978), afirmó en 1963 que el estudio de la historia técnica del mobiliario llevaba unos cincuenta años de retraso con respecto al de la pintura³⁹, debido a que los restauradores de muebles habían venido trabajando en talleres aislados, al margen de los laboratorios de restauración. Ante ello, iniciativas como la propuesta didáctica objeto del presente artículo, reivindican el taller como un entorno colaborativo; un lugar de cuestionamiento y avance colectivo, donde convergen los conocimientos de restauradores, arquitectos y conservadores, que hacen de la obra un lugar de formación en el que la profundidad del aprendizaje alcanza un grado superior⁴⁰.

Conclusión

El proceso de restauración de la silla de cuatro patas de Charlotte Perriand dio excelentes resultados en términos pedagógicos y educativos. Siete de los ocho estudiantes obtuvieron el título CAP, lo cual les brindaría la oportunidad de continuar sus estudios en el bachillerato profesional o en los *Compagnons du Devoir*⁴¹, mientras que solo dos alumnos deseaban continuar sus estudios antes de implementar la propuesta didáctica. La obtención del premio del rectorado académico de Montpellier 2024, otorgado el 5 de junio, supuso un reconocimiento al trabajo de los alumnos y un gran incentivo para toda la comunidad escolar (fig. 10).



Fig. 10. Alumnos del ciclo de carpintería del instituto Jean Mermoz, Béziers, ganadores del Premio a la Excelencia 2024 otorgado por el rectorado de Montpellier en septiembre de 2024. Autora de la fotografía: Carole Aragon (2024).

La posibilidad real de que en el año 2025 la silla y los tres sillones quedaran inscritos como *Monument Historique* suponía un aliciente para toda la comunidad educativa del instituto Mermoz⁴², ya que se trataba de una oportunidad para poner en valor el edificio, su mobiliario y el proceso mismo de restauración llevado a cabo. El 21 de marzo de 2025 llegó la confirmación: el prefecto de la región de Occitania decretaba la inscripción de la silla redonda de madera de cuatro patas y de los tres sillones con asiento y respaldo de paja concebidos por Charlotte Perriand. Las jornadas de puertas abiertas organizadas por el centro y su equipo directivo permitieron a la ciudadanía observar los muebles clasificados y visitar el edificio acompañado por profesores y estudiantes, todos ellos sensibilizados con la arquitectura y el mobiliario moderno. En un centro educativo que forma a futuros profesionales de la carpintería, la inclusión de una visión cultural de su propio patrimonio y el aprendizaje basado en un proyecto práctico contribuyeron a revalorizar los estudios de formación profesional que en ocasiones han sido elegidos por despecho, tras una sucesión de fracasos escolares.

NOTAS

¹ Carole Aragon, “Proyecto Patrimonial de Interés Educativo a partir del estudio de la obra de Charlotte Perriand y de Anja Blomstedt en la arquitectura de la Reconstrucción y la arquitectura del ocio del siglo XX” (Tesis Doctoral, Euskal Herriko Unibertsitatea - Universidad del País Vasco, 2024), dirigida por Lauren Etxepare.

² Presentación del ciclo de carpintería, Instituto Jean Mermoz: <https://jean-mermoz-beziers.mon-ent-occitanie.fr/l-etablissement/les-formations/la-filiere-menuiserie/presentation-de-la-filiere-menuiserie-2520.htm>

³ Decreto del 13 de febrero de 2002, del ministro de Cultura y de Comunicación de la República Francesa, http://www2.culture.gouv.fr/Wave/image/merimee/PDF/PA34000026_CMH_IMH.pdf

⁴ Lauren Etxepare, Eneko J. Uranga, Naiara Zuazua, “La Z.U.P. de Sainte Croix, à Bayonne (1964): l’application de l’Industrie à la construction du logement collectif,” in *Le temps de la construction : processus, acteurs, matériaux*, ed. L. Baridon (Paris: Picard, 2016), 893-902.

⁵ Antoine Wilmering, “Traditions and Trends in Furniture Conservation,” *Studies in Conservation*, 49 (2004): 10-11, <https://doi.org/10.1179/sic.2004.49.Supplement-1.23>.

⁶ Janet Bridgland, “El Comité Internacional del ICOM para la conservación: por una responsabilidad compartida,” *Museum*, 34, no. 1 (1982): 68-69, https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000048492_spa

⁷ Motions and Resolutions Adopted at General Assemblies of ICOM (1946-2022), resolutions n° 5 and n° 10, https://icom.museum/wp-content/uploads/2024/10/Resolutions_1946-2022_en.pdf

⁸ Fernanda Freitas Costa De Torres, “The Restoration of Modern Furniture by Karl Heinz Bergmiller for the Itamaraty Palace,” *London Journal of Research In Humanities and Social Sciences*, 24, no. 14 (2024): 55–63. <https://journalspress.uk/index.php/LJRHSS/article/view/1553>

⁹ Véase la reproducción de la silla Ca. 149, en la Galería Laffanour (Paris) <https://www.galeriedowntown.com/en/pieces/charlotte-perriand-en/chair-2/>

¹⁰ Susanne Stacher, *Sublime Visions Architecture in the Alps* (Basilea: Birkhäuser, 2018), 168-70.

¹¹ María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego, “Sobre una caracterización ‘corbusierana’ del mobiliario moderno,” in *Le Corbusier: 50 años después*, ed. Jorge Torres Cueco (Valencia: Editorial Universitat Politècnica de València, 2016), 2308-2324.

¹² Arthur Rüegg, *Charlotte Perriand. Livre de bord 1928-1933* (Basilea: Birkhäuser, 2004).

¹³ Charlotte Perriand, “Wood or Metal,” *The Studio*, no. 433 (abril 1929), 278-79.

¹⁴ Charlotte Fiell and Peter Fiell, *Modern Furniture Classics. Postwar to post-modernism* (Londres: Thames & Hudson, 2001).

¹⁵ Peter Dormer, *The New Furniture: Trends and Traditions* (Londres: Thames & Hudson, 1987), 136 (traducido por L. Etxepare).

¹⁶ Shashi Caan, *Rethinking Design and Interiors* (Londres: Laurence King Publishing, 2011), 192.

¹⁷ “Charlotte Perriand,” *Aujourd’hui, art et architecture*, no. 7 (marzo 1956): 3.

¹⁸ Jacques Barsac, *Charlotte Perriand, l’oeuvre complète, 1968-1999*, (París: éditions Norma, 2019), 16.

¹⁹ Yves Legay, *Une approche historique de la construction scolaire en France depuis le XIXème siècle* (Bordeaux: Centre national de documentation pédagogique d’Aquitaine, 2006)

²⁰ Marie Musset, “De l’architecture scolaire aux espaces d’apprentissage : au bonheur d’apprendre ?,” *Dossier d’actualité veille et analyse*, 75 (Mayo 2012): 1-9, <https://veille-et-analyses.ens-lyon.fr/DA-Veille/75-mai-2012.pdf>

- ²¹ Jacques Sbriglio, *Le Corbusier. L'Unite d habitation de Marseille* (Basel: Birkhäuser, 2004), 100-101.
- ²² Amadeo Ramos-Carranza, "Alfred Roth: The New School," *Proyecto, Progreso, Arquitectura*, no. 17 (Noviembre 2017): 148–9, <https://doi.org/10.12795/ppa.2017.i17.11>
- ²³ Pierre Vago, "École de garçons à Tarascon," *L'Architecture d'aujourd'hui*, no. 47 (abril 1953): 50-1, <https://www.usmodernist.org/LAH/LAH-1953-04-05.pdf>
- ²⁴ Otakar Mácêl, "Modern Architecture and Modern Furniture. Designing Modern Life," *Docomomo Journal*, no. 46 (2012): 14-19, <https://doi.org/10.52200/46.A.9RK52TG1>
- ²⁵ Chanchal Kumari, Deepti Rana, "The Shaping of Spaces: A Journey Through Furniture Design History," *International Journal of Housing and Human Settlement Planning*, no. 9 (2023): 43-53.
- ²⁶ María Aguilar Alejandre, "Sillón Liceo de Juan Cuenca. La construcción de un manifiesto," *Res Mobilis*, 9, no. 10 (2020): 156-69.
- ²⁷ William J.R Curtis, *L'architecture moderne depuis 1900* (Paris: éditions Phaidon, 2006), 475 (traducido por L. Etxepare).
- ²⁸ El 'chef d'oeuvre' es un ejercicio final basado en la aplicación de las competencias transversales y profesionales trabajadas en su especialidad por el alumno. Es el resultado de un proyecto multidisciplinar que puede ser individual o colaborativo. Su realización concierne a todos los alumnos del ciclo de formación del del CAP (ver nota siguiente).
- ²⁹ Certificado de Aptitud Profesional ('Certificat d'aptitude professionnelle') de carpintero fabricante de carpintería, título nacional que prepara para una profesión y acredita un primer nivel de cualificación profesional. Para obtenerlo, el estudiante debe preparar y presentar un proyecto ("chef d'oeuvre"), realizado individualmente o en grupo. Decreto n.º 2002-463, de 4 de abril de 2002, relativo al certificado de aptitud profesional. Ministerio de Juventud, Educación Nacional e Investigación. República Francesa.
- ³⁰ *Direction régionale des affaires culturelles* (DRAC), Occitania, con sede en Montpellier, al cuidado del departamento de Hérault, la catedral de Nimes y la protección de los objetos muebles.
- ³¹ Centre Canadien d'Architecture, Fonds Pierre Jeanneret, AP 156, 156-2013-007.
- ³² Canadian Center for Architecture, Fonds Pierre Jeanneret, <https://www.cca.qc.ca/en/archives/413821/pierre-jeanneret-fonds>
- ³³ Smithsonian Libraries, Charlotte Perriand collection, <https://library.si.edu/subjects/perriand-charlotte>
- ³⁴ Premio a la excelencia 2024, organizado por el rectorado de la "Académie de Montpellier", destinado a premiar un proyecto de un centro de enseñanza profesional o tecnológica en Occitania.
- ³⁵ Texto de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, aprobado por la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en París (2003), <https://ich.unesco.org/es/convenci%C3%B3n>
- ³⁶ Frantz Graf, "La recherche et la restauration de l'architecture moderne, Collège de France, Paris," 16 de enero de 2015, publicado por el *Collège de France 1530*, YouTube, <https://youtu.be/mWZwfPy5WqU> (traducido por L. Etxepare).
- ³⁷ Gabriel-François David, "De la connaissance à l'exécution, le dialogue avec l'artisan, Cité de l'Architecture et du Patrimoine, Paris, 8 Juin 2018" publicado por la Cité de l'architecture et du patrimoine, YouTube, <https://www.youtube.com/watch?v=9ECtA3IMBw0> (traducido por L. Etxepare).
- ³⁸ Charlotte Perriand. *Une vie de création* (Paris: éditions Odile Jacob, 1998), 413 (traducido por L. Etxepare).

³⁹ Antoine Wilmering, “Traditions and Trends in Furniture Conservation,” *Studies in Conservation*, no. 49 (Diciembre 2013): 23-37, <https://doi.org/10.1179/sic.2004.49.Supplement-1.23>

⁴⁰ Patrick Bouchain, “Pour un chantier lieu d’expérimentation,” in *Crafts. Anthologie contemporaine pour un artisanat de demain* ed. Chloé Braunstein-Kriegel, Fabien Petiot (Paris: éditions Norma, 2019), 341-48

⁴¹ Programa formativo ofertado por “L’Association ouvrière des Compagnons du Devoir et du Tour de France” (AOCDTF), en el que el aprendizaje de un oficio se realiza en alternancia con el estatus de asalariado, y que puede comenzarse al terminar la secundaria, después del bachillerato o de un primer título, o durante los estudios superiores, <https://viewer.joomag.com/aocdtf-broch-institutionnelle-2023-fr/0535176001694011129/p8?short=>

⁴² Decreto prefectoral por el que se inscriben como monumentos históricos la silla de asiento redondo y cuatro patas y tres sillones de madera y paja, conservados en el antiguo centro de aprendizaje para niños, actual liceo Jean Mermoz, en Béziers (Hérault), del 21 de marzo de 2025.

Fecha de recepción: 14 de octubre de 2025

Fecha de revisión: 24 de diciembre de 2025

Fecha de aceptación: 26 de enero de 2026